

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 27:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszelka dziesięcina z bydła albo z trzody, wszystko, co przejdzie pod laską (pasterską)* – co dziesiąte będzie świętością, dla JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszelka dziesięcina z bydła albo z trzody, wszystko, co przechodzi pod laską pasterską — co dziesiąta sztuka — zostanie poświęcona JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także wszelka dziesięcina z bydła i z trzody, ze wszystkiego, co przechodzi pod laską <i>pasterską</i> , każde dziesiąte będzie poświęcone JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także wszystkie dziesięciny z rogatego bydła, i z drobnego bydła, wszystkiego, co przechodzi pod laską pasterską, każde dziesiąte będzie poświęcone Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszystkich dziesięcin wołu i owce i kozy, które przechodzą pod laską pasterzową, cokolwiek dziesiąte przydzie, poświęcone JAHWE będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każda dziesięcina z bydła większego lub drobnego, które przechodzi pod laską pasterską, jest rzeczą poświęconą Panu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszelka dziesięcina z bydła i z trzody, wszystko, co przejdzie pod laską pasterską, co dziesiąte będzie poświęcone Panu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każda dziesięcina z bydła lub trzody, wszystko, co przechodzi pod laską pasterską, co dziesiąte, będzie poświęcone JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każda dziesięcina z bydła lub trzody, czyli każde co dziesiąte zwierzę, które przechodzi pod laską pasterza, będzie poświęcone dla JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dziesięciny z bydła i trzody, to znaczy ze wszystkiego, co przechodzi pod laską pasterską, jako rzecz święta będą należały do Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Każda dziesięcina z bydła albo z trzody, każde dziesiąte, które przejdzie [oznaczone uderzeniem] kija, będzie święte dla Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І всяка десятина волів і овець і все, що лиш прийде в число під палицю, буде свята десятина Господеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także wszystkie dziesięciny z rogacizny i trzód, z wszystkiego co przechodzi pod kosturem co dziesiąte będzie poświęcone WIEKUITEMU.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeśli chodzi o wszelką dziesięcinę ze stada i z trzody, ze wszystkiego, co przechodzi pod kijem pasterskim, co dziesiąta głowa ma być czymś świętym dla JAHWE.

¹⁾ Tj. w celu policzenia.